

Glück in den Schatten

(Neue Lyrics zu "Unter den Toren")

Von -Negan-

Glück in den Schatten

Nachts in den Gassen, im Herzen der Stadt
Läuft man schnell, wenn im Schatten Geschäfte man hat
Keiner, der fragt nach woher und wohin
Doch wünscht man sich Glück in den Schatten

Hey, ho, das Feuer lösch' aus
Und Ilior gib' Glück in den Schatten

Liebespfand, Diebesgut, heimlichen Brief
Versteck' unterm Mantel im Beutel ganz tief
Zeig' nichts und sag' nichts, denn Messer sind stumm
Auch der Mörder hat Glück in den Schatten

Hey, ho, das Feuer lösch' aus
Sonst verlässt dich das Glück in den Schatten

Zahl' Flasche um Flasche, doch trink' nicht zuviel
Denn saufen die andern hast du leichtes Spiel
Wenn Zungen sich lösen hörst du einfach zu
Und besiegelst dein Glück in den Schatten

Hey, ho, am Feuer ist's warm
Und Ilior gibt Glück in den Schatten

Und rückt dir der Freund und Lehrer zu nah
Berührt dich ganz leise mal hier und mal da
Dann folg' deinem Herzen, du weißt, was es will
Denn auch dies hier ist Glück in den Schatten

Hey, ho, das Feuer brennt hell
Das Größte Glück ist's in den Schatten

Geh' mit dem Tag wenn der Frühnebel steigt
Das Nachtwerk getan wenn der Nachtwächter schweigt
Verwisch' deine Spur und komm sicher nach Haus
Und bewahr' dir das Glück in den Schatten

Hey, ho, brennt ein Feuer im Haus
Hat man Glück wohl im Licht wie den Schatten

~::~~

Luck in the Shadows

Running on secretive business at night
In the heart of the town, better put out the light
No one will ask you where from and where to
Yet they will wish you luck in the shadows

Hey, ho, no fire, no light
And Ilior gives luck in the shadows

Love token, bounty or top secret scroll
You better hide well or it will take its toll
Don't show and don't tell, for silent's the knife
And assassins' the luck in the shadows

Hey, ho, no fire, no light
Or there will be no luck in the shadows

In the taverns, don't hold your money too dear,
Pay, but stay sober for things you might hear
Drunkards are always the easier game
And soon make your luck in the shadows

Hey, ho, a fire keeps warm
And Ilior gives luck in the shadows

Your friend, your teacher, whom you hold so dear
What if he touches you, pulls you so near
Just follow your heart as it goes out to him
For this, too, is luck found in the shadows

Hey, ho, this fire burns bright
The greatest of luck in the shadows

As the morning mist rises, so you shall be gone
As the night watch turns in so your night's work is done
Cover your tracks and get safely back home
And guard well your luck in the shadows

Hey, ho, fire lights up your hearth
May you have luck in light as in shadows

~.~

Original: "Unter den Toren" („Beneath the Gates“), traditional